



# Vacunación COVID-19

Elaborado en base a información del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar social, y el gobierno de Hokkaido.

## A cerca del inicio de la Vacunación del Otoño 2023

### ¿Cuándo puedo recibir la vacunación ?



**A partir del 20 de septiembre del 2023, al 31 de marzo del 2024**

\*La época de vacunación varía en cada municipio. Así que consulte los anuncios de su municipio a cerca de las reservas y épocas de vacunación.

### ¿Quiénes pueden recibir la vacunación ?



Todos aquellos que desean la vacunación y cumplan con todos los siguientes requisitos pueden recibirla.

- ❶ Aquellos de 6 meses de edad o mayores.
- ❷ Aquellos que hayan completado la primera vacunación en Japón, o una vacunación equivalente.
- ❸ Que haya transcurrido el siguiente periodo, desde la última vacunación:
  - Si desea recibir la vacuna Pfizer, contra la variante ómicron (monovalente): 3 meses o más
  - Si desea recibir la vacuna Moderna, contra la variante ómicron (monovalente): 3 meses o más
  - Si desea recibir la vacuna de Takeda (Novavax), vacuna convencional (monovalente): 6 meses o más

### ¿Cuál es el tipo de vacuna que podré recibir ?



Podrá recibir los tipos de vacuna citados abajo, sin importar el tipo de vacuna que haya recibido en su última vacunación. Cada persona recibirá sólo una vacunación.

<b>Vacuna Pfizer, contra la variante ómicron (monovalente)</b>	Aplicable a aquellos de 6 meses de edad o mayores. (Para aquellos de 6 meses a 4 años se utilizará la vacuna para infantes, para aquellos de 5 a 11 años se utilizará la vacuna para niños, y para aquellos de 12 años o más se utilizará la vacuna para 12 años o mayores.)
<b>Vacuna Moderna, contra la variante ómicron (monovalente)</b>	Aplicable a aquellos de 6 años o mayores.
<b>Vacuna de Takeda (Novavax), vacuna convencional (monovalente)</b>	Aplicable a aquellos de 12 años o mayores.

### ¿Dónde puedo recibir la vacunación ?



Podrá recibir la vacunación en las instituciones médicas o centro de vacunación del municipio en el que se encuentra registrado. Consulte el sitio web o la revista de relaciones públicas de su municipio local. Además, podrá encontrar información de algunos municipios en el "Corona Vaccine Navi"\* del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social.



\*Podrá utilizarlo en japonés, japonés simple, inglés y chino (simplificado, tradicional). <https://v-sys.mhlw.go.jp/>

### ¿Cuánto cuesta ?

Las vacunaciones son gratuitas, ya que están totalmente financiadas con fondos públicos.



## Para aquellos que se han mudado luego de la última vacunación



En caso de que se pueda comprobar el historial de su vacunación en “el sistema de registro de vacunas (VRS)”, la municipalidad le enviará el cupón de vacunación de forma automática, una vez que haya transcurrido 3 meses desde su última vacunación.

Si ha llegado la época de vacunación publicada por su municipio\*, pero todavía no ha recibido el cupón de vacunación del Otoño 2023, solicite la emisión de cupón de vacunación. (\*La época de envío del cupón de vacunación varía dependiendo del municipio)

Algunos municipios están aceptando solicitudes de emisión de cupón de vacunación a través del “Corona Vaccine Navi” del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social.

\*Podrá utilizarlo en japonés, japonés simple e inglés.

\*En caso de no estén aceptando solicitudes, contactese con su municipalidad.



<https://v-sys.mhlw.go.jp/application/3rd-inoculation.html>

## Para aquellos que han recibido la última vacunación fuera de Japón

Tendrá que solicitar la emisión del cupón de vacunación, la municipalidad no le enviará el cupón de vacunación de forma automática.



En principio, requerirán los siguientes documentos:

- Formulario de solicitud (de su municipio)
- Copia de documento de identidad (licencia de conducir, tarjeta de seguro médico)
- Comprobante de vacunas recibidas en el extranjero.

Confirme los documentos requeridos porque esto puede variar dependiendo del municipio.

## Información a cerca del COVID-19 en lenguas extranjeras



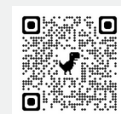
El Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social ha publicado información a cerca de COVID-19 en varios idiomas extranjeros.

### Contenido de las publicaciones :

- Formulario de examen médico previo
- Instrucciones a cerca de la vacuna contra COVID-19
- Ejemplos de anuncio de la vacuna contra COVID-19
- A la atención de los padres y tutores legales de niños en edades entre 12 a 15 años
- A la atención de los padres y tutores legales de niños en edades entre 5 a 11 años
- Maneras de afrontar los efectos secundarios tras recibir la nueva vacuna contra COVID-19

### Idiomas:

18 idiomas, que incluye japonés sencillo, inglés, vietnamita, chino (simplificado y tradicional), coreano, tagalog, tailandés, indonesio, birmano, ruso, etc.



[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)

## Consultas



### Centro de llamadas de la vacuna contra COVID-19 (MSTBS)

En caso de llamadas domésticas

0120-761-770

(llamada gratuita)

En caso de llamadas internacionales

+81 50-3734-0348

(Se aplican tarifas de llamada)

Horario de atención : vea la guía de abajo (también disponible sábado, domingo y días festivos)

Japonés • Inglés • Chino • Coreano  
Portugués • Español

9:00 - 21:00

Tailandés

9:00 - 18:00

Vietnamita

10:00 - 19:00